

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 4 (1974)  
**Heft:** 6

**Vorwort:** Editorial : horizons lointains  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Horizons lointains

Nous vous l'avons dit à maintes reprises, chers lecteurs: nous considérons que les vacances organisées par nos soins font partie des services que nous entendons vous rendre. Nous nous donnons beaucoup de peine pour que ces séjours répondent à votre attente. Jusqu'ici la réussite a couronné nos efforts, bien que le mauvais temps ait quelque peu terni nos derniers séjours à Naxos, en Sicile.

D'ores et déjà nous pouvons vous proposer d'envisager des vacances d'automne d'une qualité exceptionnelle, en Sicile et... en URSS. Nous nous sommes rendus sur place, nous avons choisi les hôtels, les avons testés aux points de vue confort, situation, repas. Les hôtels que nous avons choisis sont parfaits. Nous n'avons pas hésité à nous entendre avec des établissements de premier ordre, conscients du fait que «bon marché» n'est pas toujours synonyme de qualité. Cette «classe supérieure» entraînera quelques dizaines de francs de dépenses supplémentaires, certes, mais cette légère augmentation sera très largement compen-

sée par toute sorte d'agréments: plage privée de sable fin, piscines, commodités de déplacement, cuisine sans reproche, divertissements, guides compétents, assurances prévoyant les éventuels «pépins». Tout y sera, c'est promis!

Cet automne nous vous emmènerons tout près de Palerme, à Mondello, où l'Hôtel Palace vous accueillera avec son merveilleux parc, sa plage privée, sa piscine, son grand confort. Cet automne également, le rédacteur d'«Aînés» vous accompagnera en URSS. Après une visite de Moscou, un avion vous conduira au bord de la mer Noire, à Sotchi, pour un séjour balnéaire dans cette très belle région. Vous aurez l'occasion de rencontrer les célèbres centenaires du Caucase, de les voir danser, de les entendre chanter et de chanter avec eux.


Notre prochain numéro vous renseignera en détail sur ces vacances siciliennes et russes qui — soyez-en certains — tiendront ce qu'elles promettent.

AINÉS



N° 6/74 - Quatrième année

## Sommaire

- Administration :** Yves Debraine  
Administration et Rédaction:  
10, passage Saint-François, 1003 Lausanne,  
téléphone (021) 22 34 29
- Rédaction :** Georges Gygax  
Lausanne: 10, pass. Saint-François, 1003 Lausanne  
Genève: CREDIS, 22, route de la Chapelle,  
1212 Grand-Lancy  
Pages Pro Senectute : Eric E. Thilo
- Editeur :** Société coopérative «Aînés» Lausanne
- Imprimeur :** Presses Centrales Lausanne S.A.
- Régie des annonces :**  Annonces Suisses S.A. «ASSA»  
2, place Bel-Air, tél. (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succ. dans toute la Suisse
- Comité de fondation :** Dr L.-M. Bircher, Claude Badel, Marc Guignard,  
Bernard Peitrequin
- Banque :** Banque Cantonale Vaudoise C. C. P. :  
10-725 (Ment.: pour compte 360.298 «Aînés»)
- Prix du numéro :** Fr. 1.80
- Abonnements :** Fr. 18.— par année  
Etranger: Fr. 21.—

Ce numéro est tiré à 18 000 exemplaires.

- 2 Editorial
- 3 Charlot a fêté ses 85 ans
- 6 Il veut sauver le Léman
- 8 Nos amies les araignées
- 9 Les conseils du médecin
- 10 Message œcuménique
- 11 Chronique AVS
- 12 Mouvement des Aînés
- 14 Les pages Pro Senectute
- 18 Quelques minutes pour la santé
- 19 L'avocat vous répond
- 20 Madame Pratique a des idées
- 21 Courrier des lecteurs
- 22 Petites annonces
- 23 Travaux à l'aiguille
- 24 Mots croisés

Toute reproduction de textes ou photos interdite sans accord préalable avec la Rédaction.

Photo de couverture:  
Charlot et Oona: plus d'un demi-siècle de bonheur. (Photo Y. Debraine)